



MESSÍAS
2010



GEORG FRIEDRICH HÄNDEL
MESSÍAS

Í flutningi Selkórsins og Vox Academica
Seltjarnarneskirkju sunnudaginn 5. des. 2010 kl. 17.00
Guðriðarkirkju miðvikudaginn 8. des. 2010 kl. 20.00

Stjórnandi: Jón Karl Einarsson.
Einsöngvarar: Hulda Björk Garðarsdóttir sopran,
Sesselja Kristjánsdóttir mezzosópan,
Snorri Wium tenór og Ágúst Ólafsson bassi
Konsertmeistari Sigrún Eðvaldsdóttir
Semballeikari: Dagný Björgvinsdóttir
Raddirjálfari: Signý Sæmundsdóttir

Ávarp stjórnanda

Það þarf talsvert meira en meðalkór til að takast á við Óratóríuna Messías. Englendingum finnst það nauðsynlegur hluti af jólaundirbúningi að fara og hlusta á Messías og þó enn frekar að fá að taka þátt í flutningnum. Messías er fluttur í hundruðum kirkna þar í landi og þúsundir Bretta taka árlega þátt í söngnum. Þetta segir nokkuð til um vinsældir verksins í Bretlandi og kannski ekki síður um gædi kórastarfs í landinu. Á sama tíma og Þjóðverjar mæta á jólamarkaðinn og gæða sér á jólalögginu og Íslendingar koma til að sjá kveikt á jólatrénu á Austurvelli og drífa sig svo í IKEA, þá eru Bretar á leið á æfingu á Messíasi eða til að hlýða á flutninginn - rísa úr sætum og syngja með í Hallelújakórnum, hvaða rödd sem þeir kunna. Athyglisvert er þó að Händel mun hafa hugsað sér Messías sem páskaverk, fremur en jólaverk. Kannski er það fyrir það hve ítarlega hann fylgir Jólaguðspjallinu í fyrsta þætti að verkið hefur í seinni tíð oftar verið flutt um jól en páska. Annar þátturinn um píningu og dauða Krists er þó engu síðra sköpunarverk og því full ástæða til að Messías sé ekki síður fluttur um páska.

Það er kostnaðarsamt að flytja svo stórt verk, jafnvel þó aðeins sé um barokk hljómsveit að ræða - engin horn, básúner, flautur eða klarinettur svo dæmi sé tekið. Fyrir áhugakóra eins og Selkóinn og Vox Academica er það ókleifur hamar á að ráðast, nema fyrir góðan styrk frá opinberum sjóðum. Þegar samningur milli Seltjarnarnesbæjar og Sinfóníuhljómsveitar Íslands rann út, var því heitið að vel skyldi stutt við bakið á Selkórum í staðinn. Þó skal það tekið fram að einmitt fyrir þann stuðning Seltjarnarnesbæjar við hljómsveitina hafði Selkóinn tvíegis haldið glæsilega tónleika með Sinfóníuhljómsveit Íslands, án nokkurs annars kostnaðar en að borga laun stjórnanda. Fyrir þetta ber að þakka, en um leið eru þessir tónleikar þakklætisvottur kórsins til þejaryfirvalda og öruggur vísl að því hvert kórinn hyggst stefna á næstunni.

Selkóinn vill einnig, af alhug, þakka stórskemmtilegt samstarf við Vox Academica, sem til hagsbóta fyrir báða kóran, bættist í hópinn nú á haustdögum til þess að flytja þetta glæsilega verk. Vel þjálfaðar raddir þeirra hafa sett fyllri blæ á yfirbragð flutningsins og velheppnaðar kórbúðir nú á dögunum voru staðfesting þess að virðingin er gagnkvæm milli kóranna.

Um leið og ég býð ykkur velkomin á tónleikana óska ég ykkur gleðilegrar hátíðar og bið ykkur vel að njóta.

Jón Karl Einarsson

Dagskrá

Messías e. Georg Friedrich Händel

Fyrsti hluti - Fæðing Jesú

- No. 1. Forleikur
- No. 2. Resitativ: Comfort ye my people
- No. 3. Aría: Ev'ry valley shall be exalted
- No. 4. Kór: And the glory of the Lord
- No. 5. Resit: Thus saith the Lord
- No. 6. Aría: But who may abide the day of his coming?
- No. 7. Kór: And he shall purify
- No. 8. Resit: Behold, a virgin shall conceive
- No. 9. Aría: O thou that tellest good tidings to Zion
- No. 10. Resit: For behold, darkness shall cover the earth
- No. 11. Aría: The people that walked in darkness
- No. 12. Kór: For unto us a child is born
- No. 13. Pifa
- No. 14a. Resit: There were shepherds abiding in the field
- No. 14b. Resit: And lo, the angel of the Lord came upon them
- No. 15. Resit: And the angel said unto them
- No. 16. Resit: And suddenly there was with the angel
- No. 17. Kór: Glory to God
- No. 18. Aría: Rejoice greatly, O daughter of Zion
- No. 19. Resit: Then shall the eyes of the blind
- No. 20. Aría: He shall feed his flock
- No. 21. Kór: His yoke is easy, and his burden is light

HLÉ

Annar hluti – Pína og dauði Jesú

- No. 22. Kór: Behold the lamb of God
- No. 23. Aría: He was despised
- No. 24. Kór: Surely he hath borne our griefs
- No. 25. Kór: And with his stripes we are healed
- No. 26. Kór: All we like sheep have gone astray
- No. 27. Resit: All they that see him laugh him to scorn
- No. 28. Kór: He trusted in God
- No. 29. Resit: Thy rebuke hath broken his heart
- No. 30. Aría: Behold, and see if there be any sorrow
- No. 31. Resit: He was cut off out of the land of the living
- No. 32. Aría: But thou didst not leave his soul in hell
- No. 33. Kór: Lift up your heads, O ye gates
- No. 38. Aría: How beautiful are the feet
- No. 40. Aría: Why do the nations so furiously rage together?
- No. 41. Kór: Let us break their bonds asunder
- No. 42. Resit: He that dwelleth in heaven
- No. 43. Aría: Thou shalt break them
- No. 44. Kór: Hallelujah

Priðji hluti - Pakkargjörð

- No. 45. Aría: I know that my redeemer liveth
- No. 47. Resit: Behold, I tell you a mystery
- No. 48. Aría: The trumpet shall sound
- No. 52. Aría: If God be for us
- No. 53. Kór: Worthy is the lamb that was slain - Amen

Händel og Messías

Óratorían Messías eftir Georg Friedrich Händel er meðal frægustu verka kórbókmenntanna. Hún er eitt allra vinsælasta verk Händels, sem var helsti meistari barokktímans ásamt jafnaldra sínum Johann Sebastian Bach. Óratoría er ekki leikhúsverk eins og óperan, systir hennar, heldur er hún alla jafna flutt án leikmynda og búninga.

Händel samdi Messías á hátindi tónlistarferils síns. Hann samdi verkið á mettíma, 24 dögum, árið 1741, en verkið var ekki frumflutt fyrr en ári síðar, í Dublin 13. apríl 1742.

Viðfangsefnið er margbrotið - Messías, „hinn smurði“, frelsarinn, mannssonurinn. Verkið er í þremur þáttum, þar sem rakið er allt ferli Jesú Krists, frá fyrstu spádómum um fæðingu hans, að píslardauða hans og loks upprisu og sigri yfir dauðanum. Það var samið til flutnings á páskum, en er einnig oft flutt á aðventunni, að hluta eða í heild.

Á tónleikunum nú er fyrsti kaflinn fluttur í heild sinni, en nokkrir þættir hafa verið felldir út úr öðrum og þriðja kafla. Það var prestur að nafni Charles Jennings sem setti saman texta við óratoríuna. Textinn er að mestu tekinn óbreyttur upp úr King James þýðingu Biblíunnar sem kennd er við Jakob Englandskonung I með örslitum breytingum, líklega til að hann aðlagist betur að tónverkinu. Messías er vinsælt verk og hefur alloft verið flutt á Íslandi.

Óratorían Messías hefur verið á efnisskrá tónleika viðs vegar um heim nánast óslitið alla tíð síðan hún var frumflutt. Hún lá aldrei í gleysku eins og mörg verka Johanns Sebastian Bachs sem síðar voru „enduruppgötvuð“. Hugsanlega er það vegna þess að hún höfðaði jafnt til heldri stéttu og alþýðunnar, hún minnir á óperu, en fjallar um trúarleg mállefni. Auk þess hefur Händel náð stórkostlegum áhrifum með tiltölulega einföldum áhrifum; í Messíasi eru engir tvöfaldir kórar, hljóðfæraskipan er fremur einföld, aðeins í fáum köflum eru pákur og trompetar (þ.e. í Hallelúja kórnum og lokakórnum) og aðeins í einni aríu er krafist einleikshljóðfærir (trompet í „The trumpet shall sound“). Samt eru áhrifin mögnuð.

„Hallelúja- kórinn“ úr Messíasi er líklega með þekktari kórbáttum tónbókmenntanna, enda mjög glæsilegur og hrífandi. Viða er það venja að tónleikagestir standi undir Hallelúja- kórnum og vera má að það hafi hagnýtan tilgang, því verkið er langt, einkum ef það er flutt í heild sinni og langar kyrrsetur geta reynst erfiðar.

Messías fær okkur enn á ný fagnaðarboðskap jólanna í meitluðum texta og himneskum tónum: Mannkyni mun fæðast lausnari, upp mun koma lífsins sól og þeir sem í myrkri búa munu sjá mikið ljós.

Flytjendur



Hulda Björk Garðarsdóttir sopran lauk einsöngvaraprófi Dip RAM frá The Royal Academy of Music í London árið 1998 eftir að hafa stundað nám við Hochschule der Künste í Berlín, Söngskólan í Reykjavík og við Tónlistarskóla Eyjafjarðar. Hún hlaut námsstyrk frá The Associated Board of the Royal Schools of Music.

Hulda Björk debúteraði sem Susanna í Brúðkaupi Fígarós hjá Garsington Opera árið 2000. Hún var í hópi fyrstu fastráðinna söngvara hjá Íslensku Óperunni árið 2003, og hafa helstu hlutverk hennar þar verið Violetta Valery í La traviata eftir Verdi, Anne Trulove í The Rake's Progress eftir Stravinsky, Governess í Turn of the Screw eftir Britten, Micaela í Carmen eftir Bizet, Joanna í Sweeney Todd eftir Sondheim, Dama di Lady í Macbeth eftir Verdi og Susanna í Brúðkaupi Fígarós. Hulda Björk söng titilhlutverk óperunnar Jenufa eftir Janacek hjá Norsku óperunni í Oslo. Þá söng hún nýlega hlutverk Anne Trulove við Malmö Opera í Svíþjóð. Hún hefur víða komið fram á tónlistarhátiðum og tónleikum hér á landi og á erlendri grundu, sungið ásamt Sinfóniuhljómsveit Norðurlands, Kammersveitinni Ísafold og Sinfóniuhljómsveit Íslands.

Þá hefur hún komið fram með helstu kórum landsins í verkum eins og Messías eftir Händel, Petite messe Solennelle eftir Rossini, Mozart Requiem og Brahms Requiem.



Sesselja Kristjánsdóttir mezzósópran stundaði nám við Tónlistarskólan í Reykjavík þar sem kennari hennar var Rut Magnússon. Þaðan hélt hún í framhaldsnám til Berlinar í Hochschule für Musik „Hanns Eisler“ og lauk þar diplómuprófi með hæstu einkunn. Kennrarar hennar þar vor m.a. Anneliese Fried, Julia Varady og Wolfram Rieger. Sesselja hlaut Bayreuth-styrk þýsku Richard Wagner samtakana sumarið 2000.

Sesselja hefur sinnt flutningi óperu-, ljóða-, óratoríu-, og kammertónlistar jöfnum höndum. Hún hefur komið fram á fjölda tónleika hér heima og erlendis þ.a.m. með Sinfóniuhljómsveit Íslands, en með henni söng hún m.a. Missa Solemnis e. Beethoven undir stjórn Vladimir Ashkenazy. Sesselja var fastráðin við Íslensku Óperuna 2002-2004. Siðan þá hefur hún verið þar reglulegur gestur. Meðal hlutverka hennar á óperusviðinu eru Rosina í Rakaranum í Sevilla, Öskubuska í samnefndri óperu Rossinis, Carmen, Cherubino í Brúðkaupi Fígarós, Nachbarin í Mavra e. Stravinsky, Lis í Wie werde ich reich und glücklich e. Spoliansky, Charlotte í Werther og Betlikerlingin í Sweeney Todd og Lola í Cavalleria rusticana e. Mascagni. Í haust söng hún hlutverk Maddalenu í óperu Verdis Rigoletto í Íslensku Óperunni.



Snorri Wium tenór hóf söngferil sinn með Pólýfónkórnum, Mótettukór Hallgrímskirkju og Kór Íslensku óperunnar. Hann stundaði nám við Söngskólan í Reykjavík. Að því loknu hélt hann til Vínarborgar og lauk diplom-prófi frá Konservatorium árið 1992. Þá fór hann m.a. með hlutverk Rodolfo í La Bohème, Lionels í Mörtu og Hans í Seldu brúðinni. Snorri hefur sungið með Jugendstil Theater, Salzburger Tourne, við óperuhús í Lippstadt, Flensburg og vísar. Þá söng hann þrjú sumur í kór Wagnerhátiðarinnar í Bayreuth.

Snorri var fastráðinn sem einsöngvari við óperuna í Coburg í Þýskalandi á árunum 1992-1996. Í Íslensku óperunni hefur hann m.a. sungið hlutverk Dr. Blind í Leðurblökunni vorið 1999 og Monostatosar í Töfrafautunni haustið 2001. Þá fór hann með hlutverk stýrimannsins í Hollendingnum fljúgandi á Listahátið vorið 2002. Veturinn 2003 söng hann hlutverk Malcolms í Macbeth og titillhlutverkið í óperunni Werther og hlutverk Don Basílos og Don Curizos í Brúðkaupi Fígarós og haustið 2004 söng hann hlutverk Tóbásar Ragg í Sweeney Todd hjá Íslensku óperunni. Fyrsti geisladiskur Snorra kom út 2006, þar syngur hann aríur og sönglög við undirleik Jónasar Ingimundarsonar. Á hátíðartónleikunum Tenórarnir þrír í Háskólabíói í janúar í ár, söng Snorri Wium ásamt Jóhanni Friðgeiri Valdimarssyni og Kolbeini Ketilssyni. Undanfarin ár hefur Snorri verið búsettur í Austurríki og Þýskalandi og hefur starfað við fjöldu óperuhúsa ýmist sem gestur eða fastráðinn söngvari.



Águst Ólafsson bassi stundaði nám við Tónlistarskóla Hafnarfjarðar hjá Eiði Á. Gunnarssyni og síðan við Sibelíusar Akademíuna hjá Jorma Hynninen og Sauli Tiilikainen. Hann sótti tvö meistararanámskeið hjá Elísabetu Schwarzkopf og um tíma reglulega einkatíma hjá henni.

Águst hefur sungið á ljóðasöngstónleikum víða, m.a. í Filharmonie í Berlín og Wigmore Hall í Lundúnum. Hjá Íslensku óperunni hefur hann m.a. sungið þessi hlutverk: Titillhlutverkið í óperutryllinum Sweeney Todd, hlutverk

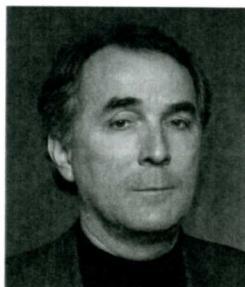
Skuggans í Rake's Progress og Harlekin í Ariadne á Naxos. Águst söng í Óperuperlum sem Íslenska óperan setti upp árin 2007 og 2009. Í maí 2009 söng hann einnig hlutverk Álfss í frumflutningi óperunnar Hel eftir Sigurð Sævarsson. Águst söng hlutverk Belcore í uppfærslu Íslensku óperunnar á Ástardrykknum haustið 2009 og hlaut Grímuna fyrir sem söngvari ársins. Síðstliðið sumar flutti Águst þrjá ljóðaflokka Schuberts ásamt píanóleikaranum Gerrit Schuil á þrennum tónleikum á Listahátið.



Sigrún Eðvaldsdóttir konsertmeistari, hóf fiðlunámið hjá Gígju Jóhannsdóttur í Barnamúiskólanum fimm ára gömul og lauk einleikaraprófi undir handleiðslu Guðnýjar Guðmundsdóttur frá Tónlistarkólanum í Reykjavík sautján ára gömul. Þá tók við Bachelor nám við Curtis tónlistarháskólan í Philadelphia hjá Jamie Laredo og Jasha Brodsky. Sigrún hefur unnið til fjölda verðlauna fyrir leik sinn og hefur ferðast viða sem einleikari og kamermúsíkant. Hún hefur gegnt stöðu 1. konsertmeistara Sinfóníuhljómsveitar Íslands síðan árið 1998.



Dagný Björgvinsdóttir semballeikari er fjögurra barna húsmóðir á Seltjarnarnesi. Hún ólst upp í Vesturbænum í Rvk og gekk í Melaskóla, Hagaskóla og Menntaskólan í Reykjavík. Jafnframt stundaði hún nám við Tónlistarskólan í Reykjavík. Hún útskrifaðist þaðan með burtfararpróf í píanóleik og píanókennarapróf. Hún hefur starfað við píanóleik og –kennslu en síðstu árin við Tónlistarskóla Seltjarnarness. Dagný hefur einu sinni áður leikið opinberlega á sembal.



Jón Karl Einarsson stjórnandi Selkórsins útskrifaðist frá tónmenntadeild Tónlistarskólans í Reykjavík árið 1976. Hann kenndi tónmennt við Barnaskólan á Akranesi frá 1976 til 1979, er hann var ráðinn skólastjóri Tónlistarskólans á Akranesi. 1976 stofnaði hann Barnakór Akraness sem vann til verðlauna í alþjóðlegri kórakeppni á Spáni árið 1984. Jón Karl var ráðinn skólastjóri Tónlistarskólans á Seltjarnarnesi 1985 og stjórnæði þá kór Kennaraháskólans. Hann létt af stöfum sem skólastjóri Tónlistarskólans árið 1996 og starfrækti Tónlistardeild Úrvals-Útsýnar frá 1996 - 2005.

Jón Karl tók við sem stjórnandi Selkórsins vorið 1991 og undir stjórn hans hefur kórinn tekist á við mörg af þekktari verkum kórbókmenntanna, bæði sjálfstætt og í samstarfi við aðra kóra og fimm sinnum sungið með Sinfóníuhljómsveit Íslands. Undir stjórn hans varð Selkóinn fyrstur íslenskra kóra til að flytja Messu í D-dúr, eftir A. Dvořák, í upprunalegri útgáfu fyrir kór og orgel eingöngu.

Selkóinn var stofnaður á Seltjarnarnesi árið 1968 og hefur síðan þá staðið fyrir fjölbreyttum kórsöng í heimabæ sínum á Seltjarnarnesi og reyndar miklu víðar. Kórinn heldur ár hvert tónleika um jól og vor og syngur auk þess við ýmis tækifæri utan bæjar og innan. Viðfangsefni kórsins hafa verið íslensk og erlend tónlist af ýmsum toga, alþýðleg sönglög, ættjarðartónlist og sálmar og messur eftir meistarana að ógleymdum frægum skemmtidagskrám á Seltjarnarnesi. Hann hefur sungið stór verk í Seltjarnarneskirkju við undirleik hljómsveita og auðvitað einnig við orgel- og píanóundirleik. Þar má nefna messu í G-dúr eftir Schubert og Jesu Meine Freude eftir J. S. Bach.

Af enn stærri viðfangsefnum má nefna flutning á Messu í D-dúr eftir Anton Dvorák sem flutt var á tónleikaferð um Portúgal og Spán 2004 og síðan með Sinfóniuhljómsveit Íslands haustið 2005. Með sömu hljómsveit hefur kórinn líka sungið Völuspá eftir Jón Pórarinsson (2007) og Requiem eftir Gabriel Fauré (1998) auk tveggja verkefna með Söngsveitinni Fílharmóniu: Requiem eftir W. A. Mozart (2002) og óratoíuna Immanuélf eftir Porkel Sigurbjörnsson (2000). Kórinn hefur alloft farið í söngferðir til útlanda, til Norðurlanda (1989), til Ungverjalands (1995), Ítalíu (1998), Spánar og Portúgal (2004) og Austurríkis (2006) og með Söngsveitinni Fílharmóniu (2002) til Rússlands.

Kórinn gaf út hljómdisk í tilefni af fertugsafmæli sínu, Himinn og jörð, tvöfaldan disk þar sem himindiskur geymir trúarlega tónlist, einkum íslenska en einnig áðurnefnda messu í D-dúr eftir Anton Dvorák. Jarðardiskur inniheldur íslenska tónlist af veraldlegum toga, meðal annars þrjú verk eftir Hildigunni Rúnarsdóttur, John Speight og Snorra Sigfús Birgisson sem öll voru samin sérstaklega fyrir kórinn.

Félagar í kórnum tengjast margir Seltjarnarnesi með ýmsum hætti og búa þar margir -- en einnig eru í kórnum félagar sem aðeins koma á Nesið til þess að syngja.

Jón Karl Einarsson hefur stjórnað Selkórnum frá 1991.

Kórinn Vox Academica var stofnaður árið 1996, upphaflega sem eins konar framhaldsdeild frá Háskólkórnum og þá einkum skipaður kórfélögum sem lokið höfðu háskólanámi en vildu halda áfram að syngja. Síðan hefur kórinn þróast út í að vera almennur kór og félagarnir koma til starfa úr ýmsum áttum, en eiga það sameiginlegt að hafa umtalsverða kórreynslu eða vera tónlistarmenntaðir.

Vox Academica hefur frumflutt fjölda nýrra verka og tekist á við stórvirki úr klassískum tónbókmenntum. Á starfsárinu 2005-2006 gaf kórinn út geisladisk með jólasöngvum og hét tónleika á Myrkum mísíkdögum þar sem uppistaðan var nýleg íslensk kórtónlist og frumflutti kórinn fjögur íslensk tónverk. Voríð 2006 fór kórinn í tónleikaferð til Færeys. Vox academica flutti Messías eftir Händel á jólatónleikum 2006. Á vormisseri 2007 æfði kórinn helsta kórverk Brahms, Ein deutsches Requiem, og flutti á tónleikum í Langholtskirkju í maíbyrjun. Verkin Gloria eftir Poulenc og Cantate de Noël eftir Honegger voru flutt í Langholtskirkju á aðventutónleikum 2007. Á vormisseri 2008 var meginviðfangsefnið Requiem eftir Verdi og var verkið flutt í Hallgrímskirkju þann

5. apríl. Haustið 2008 flutti kórinn Carmina Burana eftir Carl Orff og voríð 2009 flutti kórinn H-moll messu Bachs. Með kórnum hafa sungið margir af fremstu einsöngvurum landsins ásamt hljómsveitinni Jón Leifs Camerata, sem stofnuð var í nóvember 2002 af Hákon Leifssyni og Jóhannesi Georgssyni. Verkefni haustmisseri 2009 var Vespers eftir Sergej Rachmaninov og var það flutt í ársbyrjun 2010. Á vordögum 2010 flutti kórinn Requiem eftir Mozart, en auk þess voru haldnir tónleikar í júnibyrjun með kór National Philharmonic frá Washington DC og fluttu kórarnir saman amerísk og íslensk kórverk, m.a. Chichester Psalms eftir Leonard Bernstein.

Fimmtánda starfsár Vox Academica er nú hafið með samstarfi við Selkóinn og flutningi Messíasar eftir Georg Friedrich Händel undir stjórn Jóns Karls Einarssonar. Stjórnandi Vox Academica frá upphafi var Hákon Leifsson. Eftir næstu áramót tekur Egill Gunnarsson við sem stjórnandi Vox Academica, en Egill var annar stofnandi kórins, ásamt Hákon Leifssyni.

Hljómsveit

1. fiðla

Sigrún Eðvaldsdóttir
Sigurlaug Eðvaldsdóttir
Ágústa María Jónsdóttir
Martin Frewer
Júlíana Elín Kjartansdóttir

Bassi

Hávarður Tryggvason

Óbó

Peter Tompkins
Eyðís Fransdóttir

2. fiðla

Una Sveinbjarnardóttir
Olga Björk Ólafsdóttir
Ólöf Þorvarðsdóttir
Kristján Matthíasson

Trompet

Einar Jónsson
Guðmundur Hafsteinsson

Pákur

Frank Aarnink

Sembal

Dagný Björgvinsdóttir

Víola

Helga Þórarinsdóttir
Svava Bernharðsdóttir

Selló

Bryndís Halla Gylfadóttir
Margrét Árnadóttir

Sópran

Anna G. Björnsdóttir
Anna Gyða Gunnlaugsdóttir
Ása Jónsdóttir
Edda Jónsdóttir
Erla Rún Grétarsdóttir
Eva Hrönn Árelíusdóttir Jörgensen
Friða S. Kristinsdóttir
Guðrún Þ. Björnsdóttir
Guðrún Hilmisdóttir
Guðrún B. Vilhjálmsdóttir
Helga Kristín Haraldsdóttir
Helga Gunnlaugsdóttir
Hildur Einarsdóttir
Hildur Práinsdóttir
Hrafnhildur Óttarsdóttir
Inga Erlingsdóttir
Ingibjörg Dalberg
Jónína Lýðsdóttir
Katrín Vilborgar. Gunnarsdóttir
Ólína Thoroddssen
Ragnheiður Erla Bjarnadóttir
Ragnheiður Fjeldsted
Sif Þorsteinsdóttir
Svanfriður Blöndal
Þórdís Bragadóttir
Þórdís Sigurðardóttir
Þórunn Ólafsdóttir

Alt

Anna Dagný Halldórsdóttir
Anna Haraldsdóttir
Anna Karlsdóttir
Arndís I. Sverrisdóttir
Áslaug Heiða Pálsdóttir
Bergþóra S. Þorbjarnardóttir
Birna E. Óskarsdóttir
Elísabet Dolinda Ólafsdóttir
Gígja Baldursdóttir
Gróa Þóra Pétursdóttir
Guðrún E. Gunnarsdóttir
Guðrún Hafsteinsdóttir
Gyða Halldórsdóttir
Hafrún Kristjánsdóttir
Halldóra Björk Bergmann
Hekla Pálsdóttir
Hróðný Garðarsdóttir
Jóna Borg Jónsdóttir
Kristín María Kjartansdóttir
Laufey Kristinsdóttir
Margrét Erlendsdóttir
Margrét Þormar
María Guðmundsdóttir
Margrét Guðnadóttir
Pálína Magnúsdóttir
Rósa Steinsdóttir
Salome Tynes
Sigriður Óskarsdóttir
Steinunn Egilsdóttir
Steinunn Geirsdóttir
Steinunn H. Hannesdóttir
Sæunn Þorsteinsdóttir
Þuríður Baxter

Tenor

Bergþór Hauksson
Björn Grímsson
Guðmundur Hannesson
Gunnar Sigurjónsson
Gylfi Árnason
Haraldur Þráinsson
Jón Matthíasson
Páll Gunnlaugsson
Pétur Húni Björnsson
Sigurður J. Grétarsson
Þorsteinn Magni Björnsson
Þórarinn Jónsson

Bassi

Ãdalsteinn Már Ólafsson
Árni Vilhjálmsson
Guðmundur Sigþórsson
Guðjón Reynir Jóhannesson
Héðinn Valdimarsson
Jón Árnason
Jón B. Höskuldsson
Jón Ragnar Höskuldsson
Ludvig Guðmundsson
Már V. Magnússon
Páll Gunnlaugsson
Páll K. Svansson
Skúli Þór Magnússon
Sturla Már Jónsson
Örn Águst Guðmundsson
Örn Jónsson

PART ONE: THE BIRTH

1. SINFONIA (OVERTURE)

2. ACCOMPAGNATO (TENOR)

Comfort ye, comfort ye, my people,
saith your God.
speak ye comfortably to Jerusalem,
and cry unto her,
that her warfare is accomplished,
that her iniquity is pardoned.
The voice of him that crieth in the wilderness.
Prepare ye the way of the Lord,
make straight in the desert a highway for our God.

3. AIR (TENOR)

Ev'ry valley shall be exalted,
and ev'ry mountain and hill made low,
the crooked straight,
and the rough places plain.

4. CHORUS

And the glory of the Lord shall be revealed,
and all flesh shall see together;
for the mouth of the Lord hath spoken it.

5. ACCOMPAGNATO (BASS)

Thus saith the Lord, the Lord of Hosts; Yet once a little while and I will shake the heav'ns and the earth, the sea and the dry land: And I will shake all nations; and the desire of all nations shall come. The Lord, whom ye seek, shall suddenly come to His temple, even the messenger of the Covenant, whom ye delight in: behold, He shall come, saith the Lord of Hosts.

6. AIR (ALTO)

But who may abide the day of His coming, and who shall stand when He appeareth? For He is like a refiner's fire.

FYRSTI HLUTI: FÆÐING JESÚ

1. SINFÓNÍA (FORLEIKUR)

2. RESITATIV (TENÓR)

Huggið, huggið lýð minn,
segir Guð yðar.
Hughreystið Jerúsalem
og boðið henni,
að áþján hennar sé á enda,
að sekt hennar sé goldin.
Heyr, kallað er:
„Greiðið Drottini veg um eyðimörkina,
ryðjið Guði vorum beina braut í auðnninni.“
(Jes. 40.1-3)

3. ARÍA (TENÓR)

Sérhver dalur skal hækka,
hvert fjall og háls lækka.
Hólar verði að jafnsléttu
og hamrar að dalagrundum.

(Jes. 40.4)

4. KÓR

Þá mun dýrð Drottins birtast,
og allt hold sjá það samtímis,
því að Drottinn hefur boðað það.

(Jes. 40.5)

5. RESITATIV (BASSI)

Því að svo segir Drottinn allsherjar: Eftir skamma hrið mun ég hræra himin og jörð, hafið og þurrleidið. Ég mun hræra allar þjóðir, svo að þær munu flytjafjársjóði sína hingað.
(Hagg. 2.6-7)

Drottinn, sem þið leitið, kemur skyndilega til musteris síns og boðberi sáttmálans, sem þið þráið, hann kemur, segir Drottinn hersveitanna.

(Mal. 3.1)

6. ARÍA (ALT)

Hver getur afborið daginn þegar hann kemur,
hver fær staðist þegar hann birtist? Hann er eins og eldur í bræðluofni.

(Mal. 3.2)

7. CHORUS

And He shall purify the sons of Levi, that they may offer unto the Lord an offering in righteousness.

8. RECITATIVE (ALTO)

Behold, a virgin shall conceive and bear a Son, and shall call his name Emmanuel, GOD WITH US.

9. AIR (ALTO) & CHORUS

O thou that tellest good tidings to Zion, get thee up into the high mountain. O thou that tellest good tidings to Jerusalem, lift up thy voice with strength; lift it up, be not afraid; say unto the cities of Judah, behold your God!

O thou that tellest good tidings to Zion, Arise, shine, for thy Light is come, and the glory of the Lord is risen upon thee.

10. ACCOMPAGNATO (BASS)

For behold, darkness shall cover the earth, and gross darkness the people; but the Lord shall arise upon thee, and His glory shall be seen upon thee. And the Gentiles shall come to thy light, and kings to the brightness of thy rising.

11. AIR (BASS)

The people that walked in darkness have seen a great light; and they that dwell in the land of the shadow of death, upon them hath the light shined.

12. CHORUS

For unto us a Child is born, unto us a Son is given, and the government shall be upon His shoulder; and His name shall be called Wonderful, Counsellor, the Mighty God, the Everlasting Father, the Prince of Peace.

7. KÓR

Hann hreinsar syni Leví. Þá munu þeir fára Drottni fórnargjafir á réttan hátt.

(Mal. 3.3)

8. TÓNLES (ALT)

Sjá, yngismær verður þunguð og fæðir son og lætur hann heita Immanuélf. Guð með oss.

(Jes. 7.14; Matt. 1.23b)

9. ARÍA (ALT) OG KÓR

Stíg upp á hátt fjall, þú Síón fagnaðarboði. Hef upp raust þína kröftuglega, Jerúsalem, fagnaðarboði.

Hef upp raustina og óttast eigi, seg borgunum í Júða: Sjá, Guð yðar kemur, Síón, fagnaðarboði.

(Jes. 40.9)

Statt upp, skín þú, því að ljós þitt kemur og dýrð Drottins rennur upp yfir þér.

(Jes. 60.1)

10. RESITATIV (BASSI)

Myrkur grúfir yfir jörðinni og sorti yfir þjóðunum en Drottinn er runninn upp yfir þér og dýrð hans birtist yfir þér. Þjóðir munu stefna á ljós þitt og konungar á ljómann sem upp rennur yfir þér.

(Jes. 60.2-3)

11. ARÍA (BASSI)

Sú þjóð, sem í myrkri gengur, séri mikið ljós. Yfir þá, sem búa í landi náttmyrkranna, skín ljós.

(Jes. 9.2)

12. KÓR

Því að barn er oss fætt, sonur er oss gefinn. Á hans herðum skal höfðingjadómurinn hvila, hann skal nefndur: Undraráðgjafi, Guðhetja, Eilífðarfaðir, Friðarhöfðingi.

(Jes. 9.5)

13. PASTORAL SYMPHONY (PIFA)

14.a RECITATIVE (SOPRANO)

There were shepherds abiding in the field,
keeping watch over their flocks by night.

14.b ACCOMPAGNATO (SOPRANO)

And lo, the angel of the Lord came upon them, and
the glory of the Lord shone round about them, and
they were sore afraid.

15. RECITATIVE (SOPRANO)

And the angel said unto them: Fear not, for
behold, I bring you good tidings of great joy, which
shall be to all people. For unto you is born this
day in the city of David a Saviour, which is Christ
the Lord.

16. ACCOMPAGNATO (SOPRANO)

And suddenly there was with the angel, a
multitude of the heavenly host, praising God,
and saying:

17. CHORUS

Glory to God in the highest, and peace on earth,
good will towards men.

18. AIR (SOPRANO)

Rejoice greatly, O daughter of Zion;
shout, O daughter of Jerusalem!
Behold, thy King cometh unto thee;
He is the righteous Saviour,
and He shall speak peace unto the heathen.

19. RECITATIVE (ALTO)

Then shall the eyes of the blind be opened,
and the ears of the deaf unstopped.
Then shall the lame man leap as an hart,
and the tongue of the dumb shall sing.

13. HJARÐLJÓÐ (SINFÓNÍA)

14.a TÓNLES (SÓPRAN)

En í sömu byggð voru hirðar úti í haga og gættu
um nöttina hjarðar sinnar. (Lúk. 2.8)

14.b RESITATIV (SÓPRAN)

Og engill Drottins stóð hjá þeim, og dýrð Drottins
ljómaði kringum þá. Þeir urðu mjög hræddir.
(Lúk. 2.9)

15. TÓNLES (SÓPRAN)

En engillinn sagði við þá: "Verið óhræddir, því
sjá, ég boða yður mikinn fögnuð, sem veitast mun
öllum lýðnum: Yður er í dag frelsari fæddur, sem er
Kristur Drottinn, í borg Davíðs.
(Lúk. 2.10-11)

16. RESITATIV (SÓPRAN)

Og í sömu svipan var með englinum fjöldi
himneskra hersveita, sem lofuðu Guð og sögðu:
(Lúk. 2.13)

17. KÓR

Dýrð sé Guði í upphæðum, og friður á jörðu og
velþóknun Guðs yfir mönnunum.
(Lúk. 2.14)

18. ARÍA (SÓPRAN)

Fagna mjög, dóttirin Síon,
lát gleðilárum, dóttirin Jerúsalem!
Sjá, konungur þinn kemur til þín.
Réttlátur er hann og sigursæll,
Hann mun boða þjóðunum frið.

(Sak. 9.9-10)

19. TÓNLES (ALT)

Þá munu augu hinna blindu ljúkast upp
og eyru daufra opnast.
Þá stekkur hinn halti sem hjörtur
og tunga hins mállauska fagnar.
(Jes. 35.5-6)

20. DUET (SOPRANO/ALTO)

He shall feed His flock like a shepherd;
and He shall gather the lambs with His arm,
and carry them in His bosom,
and gently lead those that are with young.
Come unto Him, all ye that labour, come unto
Him that are heavy laden, and He will give you
rest. Take His yoke upon you, and learn of Him,
for He is meek and lowly of heart, and ye shall find
rest unto your souls.

21. CHORUS

His yoke is easy, and his burthen is light.

20. DÚETT (SÓPRAN/ALT)

Eins og hirðir mun hann halda hjörð sinni til haga,
taka unglömbin í faðm sér og bera þau í fangi sínu,
en leiða mæðurnar. (Jes. 40.11)

Komið til hans þér sem erfðið og þunga eruð
hlaðin, og hann mun veita yður hvíld. Takið á
yður hans ok og lærið af honum því að hann er
hógvær og af hjarta lítillátur og þá munuð þér
finna hvíld sálum yðar.

(Matt. 11.28-29)

21. KÓR

Því að hans ok er ljúft og byrði hans létt."

(Matt. 11.30)

HLÉ

PART TWO: THE PASSION

22. CHORUS

Behold the Lamb of God, that taketh away
the sin of the world.

23. AIR (ALTO)

He was despised and rejected of men, a man
of sorrows and acquainted with grief.

He gave His back to the smiters,

and His cheeks to them that plucked off the hair:
He hid not His face from shame and spitting.

24. CHORUS

Surely He hath borne our griefs,
and carried our sorrows!

He was wounded for our transgressions,
He was bruised for our iniquities;
the chastisement of our peace was upon Him.

25. CHORUS

And with His stripes we are healed.

ANNAR HLUTI: PÍNA OG DAUÐI JESÚ

22. KÓR

Sjá, Guðs lamb, sem ber synd heimsins.

(Jóh. 1.29b)

23. ARÍA (ALT)

Hann var fyrirlitinn, og menn forðuðust hann,
harmkvælamaður og kunnugur þjáningum.

(Jes. 53.3a)

Hann bauð bak sitt þeim sem börðu hann
og vanga sína þeim sem reyttu skegg hans,
huldi ekki andlit sitt fyrir háðungum og hrákum.
(Jes. 50.6)

24. KÓR

En vorar þjáningar voru það sem hann bar
og vor harmkvæli er hann á sig lagði.
En hann var særður vegna vorra synda,
kraminn vegna vorra misgjörða.
Honum var refsad svo að vér fengjum frið.

(Jes. 53.4-5)

25. KÓR

Og fyrir benjar hans urðum vér heilbrigðir.

(Jes. 53.5)

26. CHORUS

All we, like sheep, have gone astray;
we have turned every one to his own way,
and the Lord hath laid on Him
the iniquity of us all.

27. ACCOMPAGNATO (TENOR)

All they that see Him laugh Him to scorn; they
shoot out their lips, and shake their heads, saying:

28. CHORUS

He trusted in God that He would deliver Him;
let Him deliver Him, if He delight in Him.

29. ACCOMPAGNATO (TENOR)

Thy rebuke hath broken His heart: He is full of
heaviness. He looked for some to have pity on
Him, but there was no man, neither found He any
to comfort Him.

30. AIR (TENOR)

Behold, and see if there be any sorrow
like unto His sorrow.

31. ACCOMPAGNATO (TENOR)

He was cut off out the land of the living:
for the transgressions of Thy people was
He stricken.

32. AIR (TENOR)

But Thou didst not leave His soul in hell; nor didst
Thou suffer Thy Holy One to see corruption.

26. KÓR

Vér fórum allir villir vega sem sauðir,
stefndum hver sína leið
en Drottinn lét synd vor allra
koma niður á honum. (Jes. 53.6)

27. RESITATIV (TENÓR)

Allir, sem sjá hann, gera gys að honum,
geifla sig og hrista höfuðið og segja:

(Sál. 22.8)

28. KÓR

Hann treystir Guði. Nú ætti Guð að frelsa hann ef
hann hefur mætur á honum.

(Matt. 27.43)

29. RESITATIV (TENÓR)

Háðungin kramdi hjarta hans svo að hann
örvænti. Hann vonaði, að einhver sýndi
meðaumkun, en þar var enginn, og að einhverjir
hugguðu, en fann engan.

(Sál. 69.21)

30. ARÍA (TENÓR)

Skyggnist um og sjáið, finnst sú kvöld sem
jafnast á við þá sem á hann var lögð.

(Harm. 1.12)

31. RESITATIV (TENÓR)

Hann var hrifinn burt af landi lifenda.
Vegna syndar míns lýðs var honum refsad.

(Jes. 53.8b)

32. ARÍA (TENÓR)

Því að ekki munt þú skilja sálu hans eftir í helju
og eigi láta þinn heilaga verða rotnun að bráð.

(Post. 2.27)

33. CHORUS

Lift up your heads, O ye gates;
and be ye lift up, ye everlasting doors;
and the King of Glory shall come in.
Who is this King of Glory?

The Lord strong and mighty,
the Lord mighty in battle.

Lift up your heads, O ye gates;
and be ye lift up, ye everlasting doors;

and the King of Glory shall come in.
Who is this King of Glory?

The Lord of Hosts,

He is the King of Glory.

33. KÓR

Þér hlið, lyftið höfðum yðar,
hefjið yður, þér öldnu dyr,
að konungur dýrðarinnar megi inn ganga.
Hver er þessi konungur dýrðarinnar?

Það er Drottinn, hin volduga hetja,
Drottinn, bardagahetjan.

Þér hlið, lyftið höfðum yðar,
hefjið yður, þér öldnu dyr,
svo að konungur dýrðarinnar megi inn ganga.

Hver er þessi konungur dýrðarinnar?
Það er Drottinn hersveitanna,
hann er konungur dýrðarinnar.

(Sál. 24.7-10)

Köflum 34-37 er sleppt.

38. ARÍA (SÓPRAN)

How beautiful are the feet
of them that preach the gospel of peace
an bring glad tidings of good things.

38. ARÍA (SÓPRAN)

Hversu fagurt er fótatak þeirra sem boða
fagnaðarerindið um hið góða.

(Róm 10.15)

Kafla 39 er sleppt.

40. ARÍA (BASSI)

Why do the nations so furiously rage together,
Why do the people imagine a vain thing?

(Sál. 2.1-2)

41. KÓR

Vér skulum slíta fjötra þeirra
og varpa af oss viðjum þeirra.

(Sál. 2.3)

42. TÓNLES (TENÓR)

Hann sem situr á himni hlær,
Drottinn gjörir gys að þeim.

(Sál. 2.4)

43. ARÍA (TENÓR)

Thou shalt break them with a rod of iron; thou
shalt dash them in pieces like a potter's vessel.

(Sál. 2.9)

44. CHORUS

Hallelujah! for the Lord God Omnipotent reigneth.

The kingdom of this world is become the kingdom of our Lord, and of His Christ; and He shall reign for ever and ever.

King of Kings, and Lord of Lords.
Hallelujah!

PART THREE: THE AFTERMATH

45. AIR (SOPRANO)

I know that my Redeemer liveth,
and that he shall stand at the latter day upon
the earth. And though worms destroy this body,
yet in my flesh shall I see God.
For now is Christ risen from the dead, the first
fruits of them that sleep.

47. ACCOMPAGNATO (BASS)

Behold, I tell you a mystery; we shall not all sleep,
but we shall all be changed in a moment, in the
twinkling of an eye, at the last trumpet.

48. AIR (BASS)

The trumpet shall sound, and the dead shall be
raised incorruptible, and we shall be changed. For
this corruptible must put on incorruption and this
mortal must put on immortality.

44. KÓR

Hallelúja, Drottinn Guð vor, hinn alvaldi,
er konungur orðinn.

(Op. 19.6b)

Drottinn og Kristur hans hafa fengið vald yfir
heiminum og hann mun ríkja um aldir alda.

(Op. 11.15b)

Konungur konunga og Drottinn drottna.

Hallelúja!

(Op. 19.16b)

PRIÐJI HLUTI: PAKKARGJÖRD

45. ARÍA (SÓPRAN)

Ég veit, að lausnari minn lifir
og hann mun síðastur ganga fram á foldu.
Eftir að þessi húd mín er sundurtætt
og allt hold er af mér, mun ég líta Guð.

(Job. 19.25-26)

En nú er Kristur upprisinn frá dauðum,
frumgróði þeirra, sem sofnaðir eru.

(I Kor. 15.20)

Kafla 46 er sleppt.

47. RESITATIV (BASSI)

Sjá, ég segi yður leyndardóm: Við munum ekki
öll deyja, en öll munum við umbreytast, í einni
svipan, á einu augabragði, við hinn síðasta lúður.

(I Kor. 15.51-52a)

48. ARÍA (BASSI)

Því lúðurinn mun gjalla og þá munu hinir dauðu
upp rísa óforgengilegir, og vér munum umbreytast.
Forgengilegir og dauðlegir líkamir okkar eiga að
breytast í óforgengilega líkami sem dauðinn
nærekki til. (I Kor. 15.52b-53)

52. AIR (SOPRANO)

If God be for us, who can be against us?

Who shall lay anything to the charge of God's
elect? It is God that justifieth, who is he that
condemneth? It is Christ that died, yea rather, that
is risen again, who is at the right hand of God, who
makes intercession for us.

53. CHORUS

Worthy is the Lamb that was slain,
and hath redeemed us to God by His blood,
to receive power, and riches, and wisdom, and
strength, and honour, and glory, and blessing.
Blessing and honour, glory and power,
be unto Him that sitteth upon the throne, and
unto the Lamb, for ever and ever. Amen.

52. ARÍA (SÓPRAN)

Ef Guð er með oss, hver er þá á móti oss?

(Róm. 8:31b)

Hver skyldi ásaka Guðs útvöldu? Það er Guð sem
sýknar. Hver sakfellir? Kristur Jesús er sá sem
dáinn er. Og meira en það: Hann er upprisinn,
hann er við hægri hönd Guðs og hann biður fyrir
okkur.

(Róm. 8.33-34)

53. KÓR

Maklegt er lambið slátraða
og með blóði sínu keypti það Guði til handa
að fá máttinn og ríkidóminn, visku og kraft,
heiður og dýrð og lofgjörð.
Honum, sem í hásatínu situr, og lambinu
sé lof og heiður, dýrð og kraftur um aldir alda.
Amen.

(Op. 5.12-13)

Íslenskur texti er skv. íslensku bíblíubýðingunni
frá 2007, www.biblian.is

Styrktarlínur

ASK arkitektar, Geirsgötu 9, 101 R. www.ask.is

Árnason/Faktor, Guðriðarstíg 2-4, 113 R. www.arnasonfaktor.is

Byggingafélagið Bogi ehf., Gylfaflöt 22, 112 R. bogiehf@talnet.is

Hvalur hf. Hvalfirði, 301 Akranesi

LOGOS, Efstaleiti 5, 103 R. www.logos.is

OLIS; Olíuverzlun Íslands hf., Höfðatúni 2, 105 R. www.olis.is

SérEfni ehf., málningavöruverslun, www.serefni.is

Úrval útsýn, Lágmúla 4, 108 R. www.urvalutsyn.is

Sérstakar þakkir fá eftirfarandi:

Stjórnir, nefndir og einstaklingar í Selkórnum og Vox Academica sem lagt hafa lið við undirbúning tónleikanna.

Háteigskirkja fyrir lán á Sembal
Tónlistarskólinn á Seltjarnarnesi, Mýrarhúsaskóli
og Seltjarnarneskirkja fyrir æfingaaðstöðu.
Seltjarnarnesbær fær einnig sérstakar þakkir fyrir stuðninginn.

Vatnslitamynd eftir
Kristínu Porkelsdóttur er góð tækifærисгjöf.

Endist jafnvel lengur en tilefnið

GALLERY 13

Opið þegar þér hentar:
hringið í Kristínu í síma 554 2688
Lindarhvammi 13, 200 Kópavogur
www.gallery13.is

Umsjón efnisskrár: Helga Kristín Haraldsdóttir og Margrét Þormar
Kápa og umbrot: Hlynur Ingólfsson
Prentun: GuðjónÓ - vistvæn prents miðja

